

LA VOZ DE SOLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SOLLER (Balears) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS
ORANGES - MANDARINES

F. MAYOL
& FRERES
BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

TELEFONOS

TELEGRAMAS

TELEFONOS

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

Transportes fruteros @ Marítimos - Terrestres

LUCAS ESTADES COLOM

AVENIDA 14 ABRIL 32 ~ VALENCIA (ESPAÑA)

Telegramas: **TRASPORTS**

TELÉFONO: 16.132

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCES Y ALEMAN

APARTADO 443

SERVICIO MARITIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDIA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SETE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

Fort-Faits desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre" (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait, se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Alzumbra.
- 3. Retina. Astrabismo.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolerosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Degeneración sangra.
- 13. Hacer del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre. Varicoza. Hemorroides.
- 15. Tos. Crigra. Escuquilia. Atona.
- 16. Corazón. Ríñones. Hígado. Vejiga.
- 17. Estrafimamiento.
- 18. Ulcera cutánea.
- 19. Ulcera Varicoza.
- 20. Preventiva enferma.

o SE MANDA GRATIS
 Guítes Vd. el adjunto cuando
 hay mismo, mandándole en
 sobre cubierto, como impo-
 esa, con solo de 2 eta.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Don. de Laboratorios Botánicos y Martínez, Feligros, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Si desea mandarme gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
 Calle _____
 Ciudad _____
 Provincia _____

GOTAS DIVINAS
 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.
Perfumería ICART - Barcelona
 Nombre y dibujo patentados

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.
 Frasco grande 4,50
 Frasco pequeño 2,50

Pulgarcito

En venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

J. Robillard y C. Valenciano

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
 Especialidad en muebles, puertas y persianas ... Construcción de somiers
 A precios módicos

MIGUEL COLOM
 CALLES DE MAR Y GRANVIA
 SOBBER (MALLORCA)

HOTEL FALCON - Barcelona -
 Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller
 Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones
 PRECIOS MODICOS

EXPORTATION
 D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS
 MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITE ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)
 TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE, GUILLAUME CARCAGENTE
 REPRESENTANT EN FRANCE, G. CAÑELLAS
 6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE, CAÑELLAS MONTLUÇON
 TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas
 Retiro No. 899
 CARCAGENTE
 IMPORTE D'ESPAGNE

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
 Dátiles Bananas

Barthelemy Vicens
 15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
 BAÑOS ASCENSOR

Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

T. B. O.
 10 CENTIMOS EJEMPLAR
 De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
 ENDIVES DE BRUXELLES
 IMPORTATION ET EXPORTATION

TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice
CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Trias Bernat Charleville
 Registre du Commerce: 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

FRABASA ELIAS
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"
 Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

ORANGES SUPERIEURS
 RE. ALCIRA ESPAGNE

FOTOGRAFADOS SATALA - VALENCIA

Rondages Mallorquines
 A 2'50 PTES, ETSEMPLAR
 N'HI HA DOTZE TOMS

Librería de Salvador Calatayud, Luna, SOLLER

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SÓLLER (Balears) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE DON GABRIEL DARDER FERRER

EN EL PRIMER ANIVERSARIO DE SU FALLECIMIENTO

Ocurrido en la ciudad de Sóller el día 24 de Abril de 1934

A LA EDAD DE 24 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(D. E. P.)

Sus afligidos padres: D. Gabriel Darder Vicens, D.^a Lucía Ferrer Reynés; hermano, D. Vicente; hermanas, D.^a María, D.^a Lucía, y Srta. Margarita; hermanos políticos, D. Miguel Amengual Ginestra y D. Antonio Planas Pons; tíos, sobrinos, primos y demás parientes y la razón social Darder y Planas de Carcagente, al recordar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan se sirvan asistir al oficio conventual que en sufragio de su alma se celebrará en la parroquia de S. Bartolomé de Sóller, el miércoles 24 del corriente, a las nueve, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

El Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

COLABORACIÓN

El Libro y la lectura

Pasaron ya aquellos remotos tiempos en que la Humanidad veía obligada a escribir, primeramente en hojas de palmera o en la corteza de ciertos árboles o bien en tablillas que tenían sobrepuesta una capa de cera, o bien en plomo o en lienzo y después en papiro hecho de la corteza del árbol de este nombre que crece en las orillas del Nilo y en la cual materia se siguió escribiendo hasta que las devastaciones de los arabes en Oriente obligaron a los europeos a servirse del pergamino que se utilizó hasta principios del siglo XII en que el invento del papel de trapo vino a resolver el problema.

También pasó a la historia aquella vetusta época en que se desconocía la imprenta. Los chinos, 600 años antes de Jesucristo, después de muchos e infructuosos ensayos inventaron la impresión tabular; primero los egipcios y luego los griegos crearon el procedimiento de los caracteres grabados en relieve. Después, por medio de patrones recortados y otros procedimientos para señalar letras se siguió el curso embrionario de la imprenta, y el uso gradual de estos procedimientos indujo en el siglo XV a la invención de un «Speculum nostrae salutis» en tablas jilográficas (parecido al procedimiento utilizado por los chinos) y de lo que fué autor Lorenzo Coster en Harlem.

Pero 35 o 40 años después, allá por el 1438 a 1440 vino Gutemberg a abrir nuevos horizontes al genio del hombre, al resolver el problema de la impresión con el uso del molde hecho con letras sueltas grabadas en relieve en madera, sistema que en 1444 se mejoró al emplearse letras de metal fundido en la imprenta que estableció Gutemberg con Juan de Fust y Pedro Scaffer. Hoy la cosa ha variado.

Ya sabemos todos a que grado de perfección ha llegado el arte de la imprenta y la industria del papel. Del recio papiro al magnífico papel del Japón. Del rústico «Catholicon» de Gutemberg a una de estas lujosas y ricas ediciones para bibliófilos

que lanzan al mercado editoriales diversas. En poco tiempo una imprenta edita voluminosos tomos y hay que hacerse cargo del incontable número de libros que se publican buenos y malos, caros y baratos.

Al llegar Abril, las Cámaras del Libro se aprestan a organizar el «Día del Libro» que anualmente se celebra el 23 de dicho mes, y en este día los editores benefician con descuentos extraordinarios sobre sus obras al librero, y éste a la vez concede al público importante rebaja en el precio de sus existencias.

¡Deliciosa jornada ésta en que se destaca el nivel cultural de cada

población española según el número y calidad de libros que se venden!

¡Bellísimo día éste en que todo el país rinde tributo al Libro, indiscutible factor cultural, y al que tanto debe la Humanidad!

Las Cámaras Oficiales del Libro editan anualmente con motivo de esta fiesta, una obrita dedicada al libro. La Cámara Oficial del Libro de Barcelona a la cual está circunscrita nuestra Provincia, ha publicado ya el volúmen correspondiente al «Día del Libro» de 1935, el cual se titula «El Arte de Leer» y es debido a la pluma de Carlos Soldevila.

La obrita es un acierto y bien merece dediquemos a ella unas líneas del presente artículo.

El Sr. Soldevila comienza por

examinar si la lectura es una necesidad y nos lleva a la conclusión de que si bien aquella no es de necesidad absoluta es, sin embargo, de una necesidad social.

Es natural que para leerse muchas de las obras que hoy en día se publican más le valiera al pueblo no saber leer. Pero la Cámara Oficial del Libro al organizar el «Día del Libro» lo hace con vistas a la parte «material» del Libro y no a su contenido espiritual.

El autor admite una cultura que prescindiera de los signos y que se difundiera y se trasmite por simple tradición oral, pero considera también la fragilidad y límites de esa cultura: «Es inverosímil que sus creadores o sus sacerdotes no inicien una u otra forma de escritura para fijar y resguardar su tesoro de conocimientos y eviten así que quede a

merced de una epidemia, de un percance guerrero o de un ataque de amnesia.»

De ahí la necesidad del libro que perpetúa la cultura, y la necesidad de que el pueblo lea, porque según el Sr. Soldevila, «sin que exista un núcleo de lectores ávidos e inteligentes no se concibe un pueblo culto.»

Pasa luego a definir las diversas clases de lectura, y en el capítulo siguiente se refiere al arte de bien leer entendiéndolo que es difícil trazar una pauta minuciosa a la que se someta el lector e insinuando la necesidad de dejar a éste en libertad para que se adapte a la lectura que esté más en consonancia con su temperamento y edad, pero con el bien entendiéndolo de que no todo debe ser abandonado al capricho en materia de lecturas, sino que junto al placer que reporta el leer simplemente aquellos libros que interesan al lector, es necesario que actúe una coacción discreta que le obligue a empaparse de materias más o menos aburridas según su peculiar modo de sentir, pero cuyo conocimiento es esencial para cimentar sólidamente una cultura.

Examina luego lo que puede y no puede dar la lectura, y estimula al lector a que lea con lealtad.

Fustiga delicadamente a cuantos afirman que no leen por falta de tiempo. En toda la vida hay huequitos que llenar con ratos de lectura. El capítulo es muy interesante pero de él no podemos dar idea más completa ante la necesidad de limitarnos al espacio que se nos ha asignado para este artículo.

Hace un breve estudio del libro caro y del libro barato y termina el opúsculo para alentar al lector a que forme una biblioteca propia, personalísima, «edificada con esfuerzo y obediendo a los impulsos de cada hora» y de esta suerte la biblioteca no será una cosa inerte sino que se transformará en «una prolongación de la propia vida.»

Vamos a dar fin a estas líneas. Antes, empero, aconsejemos al lector que lea poco, pero que lea bien. Una sólida cultura no se consigue leyendo libros y libros corriendo y volando. Primero hay que saber distinguir y elegir de entre aquellos li-



MATERIA Y ESPÍRITU

dibujo ex-libris cervantista, para marcar el Quijote original de Lorenzo Brunet

bro que están a nuestro alcance, los mejores entre los mejores, y leer despacio, meditar la lectura, sacar conclusiones aceptando aquellas ideas que nos parezcan admisibles y desechando aquellas otras que nos desagraden después de anteponerles las razones necesarias para que el repudio sea fundado. En fin que cuando se termine de leer un libro, el lector esté esencialmente compenetrado con el mismo.

Para acatar reproduzcamos un magnífico párrafo de un prólogo que el llorado D. Miguel de los Santos Oliver escribió para el único tomo de poesías que de D. Pedro Orlandis se publicó. Dice así, refiriéndose a este malogrado poeta:

«Llegia molt: sa posició independent li deixava gaudir de totes les hores; mes sa lectura se distingia, sobre tot, per lo reposada y completa. No era d'aquells assedegats qui trescan de cap a cap les biblioteques esponcellant depressa tots sos llibres, com qui destapa botelles per tastar de quiscuna y deixarla esbravar seguidament. N'Orlandis assaboria ab delectació, esgotant sa copa, sense omplirla de modo que pogués torb'al cap o fer avorrir tot aliment. Flor qu'ell olorava li estreya tot son perfum; llibre qu'ell llegia li deixava esprumada tota sa sabor».

Que todo lector siga el excelente sistema de Orlandis, si quiere que la lectura le sea provechosa. De lo contrario, no conseguirá otro resultado que perder el tiempo miserablemente.

LIRIO

COLABORACION

Cabos sueltos

EL LECTOR ANTE EL LIBRO

Tenemos cercano el «Dia del Libro». La prensa nacional con sus escritos incitará al público a que compre libros. No importa cuales. Que aproveche la ganga de un descuento a o b, contribuyendo de esta forma a la fiesta. Y todo eso está muy bien. Pero escasa será la prensa que aproveche la solemnidad del día para aconsejar al lector la forma como debe portarse con el libro.

Hay quienes se preocupan de la protección de animales y plantas. No extrañe pues a nadie que nosotros nos preocupemos de proteger el libro. ¿Cómo? Es fácil. Siguiendo unos consejos que reproduzco y que de seguirlos denotará una refinada prueba de cultura por parte del lector. Ahí van. Habla el libro:

- 1. No me abras por simple curiosidad.
2. No humedezcas la yema de los dedos para mover mis hojas; no toques ni estornudes sobre mis páginas, y no me tomes sino con

las manos limpias. Me avergonzaría si sucio, me pidiese en préstamo otro lector.

- 3. No hagas ninguna señal o anotación en mis páginas, ni con la pluma ni con el lápiz. Me volvería despreciable.
4. No me levantes en alto, tomándome por alguna de las tapas, y cuando me leas no te apoyes sobre mí ni con los codos ni con los brazos. Me harías mal.
5. No me dejes abierto o besando con las páginas la mesa o pupitre.
6. No coloques nunca entre mis hojas un portaplumas, un lápiz u otro objeto que sea más grueso que una hoja de papel; perjudicarías mi lomo.
7. Si cuando suspendes la lectura temes no recordar las páginas, no pliegues la hoja ni dobles sus ángulos. Emplea una cinta o una tira de papel: son más agradables señales para libros. Después cítrame y déjame sobre el pupitre en postura para descansar cómoda y tranquilamente.
8. Recuerda que podemos encontrarnos nuevamente y que te desagradaría verme envejecido, destrozado o manchado.
9. Así, procura conservarme limpio y lo mejor que sea posible. En cambio yo te ayudaré a ser feliz proporcionándote algunas armas más para la lucha por la vida.

PARA SER BUEN CIUDADANO

Han transcurrido años desde aquel día en que el general Primo de Rivera dijo que no sería buen ciudadano quien no hubiera sembrado un árbol, escrito un libro y tenido un hijo.

Está muy bien que todo ciudadano tenga hijos. Que se multiplique. Eso es excelente. Es un acto loable que todo ciudadano siembre árboles. La repoblación forestal es necesaria en nuestro país. Pero conveengamos en que un idiota, o mejor digamos un necio para rebajar el adjetivo, puede fácilmente sembrar muchos árboles y tener muchos hijos. Pero escribir un libro! Con la malísima literatura que ya corría por el mundo antes que Primo de Rivera lanzase la frasecita!

Escribir un libro no es obra de romanos. Pero requiere que el autor cuente con una preparación cultural más o menos elevada. Hablamos desde luego de «un buen libro». Porque a esos libros malísimos que circulan, los descontamos previamente.

No somos partidarios de que se escriba en exceso. Sino de que se lea mucho. Que no escriban todos los ciudadanos, pero sí que lean todos.

Con perdón, pues, del extinto general, nos tomaremos la libertad de reformar la frase y diremos: «Para ser buen ciudadano precisa haber sembrado un árbol y ser un excelente padre de familia y un asiduo lector.»

MIRTO

DE ARTE

Unas cuartillas de Julio Ramis

Se encuentra de nuevo en Sóller el joven y notable pintor Julio Ramis. Procede de París donde ha permanecido varios meses.

Durante su estancia en la capital de la vecina república dedicó al estudio de la pintura contemporánea y produjo una serie de cuadros que fueron predilectamente aceptados en el mercado francés.

En sus nuevas producciones se observa una mayor perfección técnica y una constante evolución idealista. El colorido más acentuado imparte un mayor optimismo al paisaje y a la figura.

Su regreso obedece a la necesidad de atender unos cuantos trabajos atrasados y pintar una serie de cuadros que en Francia se le han encargado. Después saldrá de nuevo para París y más adelante se propone embarcar para América.

A continuación van unas breves impresiones suyas escritas en obsequio a nuestros lectores:

La "Meca" del Arte

Hoy día es París lo que llamaré centro de gravedad de la pintura mundial.

Montrouge está repleto de pintores de diversa nacionalidad. Pintores excelentes y pintores mediocres. Pero pronto los primeros se distinguen de los segundos por su mayor prosperidad y aceptación pues el público francés es generalmente muy entendido en pintura y sabe distinguir del farrago de cuadros que cotidianamente se le ofrecen, los más perfectos y virginales.

En París los pintores españoles no han encontrado campo propicio para desenvolverse económicamente. Es una excepción el notable artista Picaso que en aquella capital es objeto de la mayor veneración artística y sus obras son codiciadas y excelentemente pagadas. Somos tambien una excepción los jóvenes pintores españoles que hemos ido a París no para imponer estilos ni dar lecciones sino que para recibir las de los mejores pintores. Es esta la única manera de introducirse a la zona artística parisién con probabilidades de éxito.

Para el estudio y perfección técnica del pintor es París, actualmente, el centro único. Son renombradas las Academias "Gran Chomiere" y "Calarossi". De ahí que allí concurren artistas de todos los países que en Montrouge se confunden en extraña mescolanza. Aparte de las inevitables rivalidades artísticas reina armonía entre todos. En los cafés "La Routonde", "Le Dome" y "La Coupole"; se reúnen todas las noches. Allí se discute, se canta, se ríe y se llora. Es la vida bohemia en cuyo ambiente se purifican o malden los caracteres; el crisol donde se derriten los anhelos de muchos pero también el yunque donde se forja el éxito y nombradía de otros. Vida difícil por la generalidad de artistas, pocos de ellos previsores, pero que jamás han de dejar de recordar placenteramente en mejores o peores días de su carrera artística.

Julio RAMIS

Cuentos escogidos

Se alquila un cuarto

Odette y Gedeón formaban un linda pareja, tan linda, que no tardaron en advertirlo, y se hicieron novios.

«El noviazgo es el feliz introito del matrimonio», aseguran las personas de experiencia. Pero Odette y Gedeón no empleaban sus días de novios en pasear en los sitios solitarios y unidas sus manos, sino que aprovechaban su tiempo recorriendo las calles de la capital en busca de un cuarto.

Es muy divertido buscar un cuarto. Algo fatigoso, pero muy divertido. No hay más que coger una calle tras otra, entrar en los portales de las casas en que hay papeles, preguntar a la portera cuánto renta el cuarto y murmurar, según sea la respuesta, un «Ya veremos» evasivo o subir a ver el cuarto y decir al salir la misma frase evasiva.

«¡Oh, el noviazgo! Hermosa época! Tres habitaciones, cuarto de baño, confort, seis mil francos. Esto pretendían Odette y Gedeón.

Pronto se convencieron de que seis mil francos no bastaban para tres habitaciones, cuarto de baños y confort.

«Es un fastidio—decía Gedeón, cuya situación económica no permitía abrigar gratas esperanzas.

«Pongamos ocho mil, Gedeoncito—insinuaba Odette con la seguridad que da a ciertas personas jóvenes la confusión que establecen entre su deseo y realización.

«¡Ocho mil! ¿Porque no diez mil?—decía Gedeón, un si es no es malhumorado.

«Tienes razón, querido. ¿Por qué no diez mil?—asentía Odette palmoteando de alegría.

«O doce mil—proseguía Gedeón irónico.

«¡Eso, eso; doce mil!—exclamaba Odette, cada vez más contenta y sin advertir la ironía de su prometido—. Así podremos vivir en Passy o en Auteuil, cerca del Bosque a donde iré por las mañana a dar un paseo en mi pequeño auto.

«¿Ahí! ¿Pero tienes un auto?

«Todavía no; pero pronto tendré el que me compres. Y tú tendrás también el tuyo para ir a tus asuntos, para salir conmigo los domingos y para pasar nuestras vacaciones en Egipto o en la India... ¡Oh la India! ¡Que maravilla! ¡Teherán, Singapur, Yokohama...! Gedeón sintió que su estógeno se re-

torcia y que se le hacía un nudo en el esófago. Estos fenómenos fueron acompañados de una brusca contracción de su rostro. Sus ojos se desorbitaron, de su boca crispada salió una voz que decía:

«¡Sí!... ¡Yokohama, Saint-Moritz, Tours, Besançon... toda el Africa! Terminaré a todas sus fieras para hacer saltos de cama y me comeré sus dedos, como hacia mi bisabuelo «Ojo Platano», que se vestía con plumas de serpiente! ¡A hachazos haré tu cabeza de cinc y bailaré sobre tus huesos caídos! ¿Lo oyes?... ¿Dónde están mis jeras de algodón?

Odette, aterrada, salió huyendo. «¡Loco! ¡Gedeón está loco! ¡Bata sarme con un loco!

Volvió la esquina y desapareció. Gedeón recobró repentinamente la ma apenas se vió solo.

«¿Y me iba a casar con una loca—pensó, encantado de su estratagemá. ¿Adonde iba yo con esa tocada, con manías de grandeza? ¡Y colocarme en Yokohama en el Indostán! ¡De buena me librado!

Y Gedeón marchó tranquilamente su pisito de soltero: una pieza y cuarto de baño. Tres mil francos, sin embargo.

Miscelánea

Rarezas de grandes hombres

Antonio Magliabechi, famoso bibliotecario del gran duque de Toscana, interesaba mucho por las arañas de su habitación, sentado medio de un montón de libros, remendaba a los que le visitaban que hiciesen daño a estos animales.

Salvador Rosa presentaba muchas comedias improvisadas, en las que hacía el papel de sallimbanqui, y, como traje correspondiente, recorría las calles de Roma.

Cowper criaba liebres y fabricaba las de pájaros.

A Beethoven le gustaba andar a las horas con los pies metidos en la fría, hasta que su cuarto se transformaba en un lago y se filtraba el agua a pisos inferiores; muchas veces se le recorren los campos, húmedos de ros sin zapatos ni medias.

Spinoza se divertía viendo reñir a las arañas, y reía desatinadamente contemplando la guerra de estos insectos.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—4

Ondina

POREL Barón de la Motte-Fuqué

brollada, muy singular, de la que nada pude comprender.

Tengo para mí que esta niña ha nacido en un país remoto, porque después de quince años, y a pesar de mis repetidas investigaciones, nada he descubierto acerca de su origen. Nos ha referido algunas veces cosas sorprendentes, que nos hacen dudar de si ha descendido de la luna o de alguna otra estrella. Lo único claro y positivo, es que paseando con su madre por el lago, cayó de la barca al agua; cuando volvió en sí encontróse bajo los árboles de la orilla; vió luz, al hacerse de noche, al través de la puerta entornada de nuestra cabaña, y entonces se vino aquí.

Gozosos en medio del dolor y a cambio de nuestra llorada hija, decidimos quedarnos con aquella niña, más al tratar de su educación, nos asaltó el gran escrúpulo e inquietud, porque ignorábamos si estaría bautizada cuando ni ella misma lo sabía. Al preguntarle acerca de esto y de la religión de sus padres, contestaba que era hija del Dios Omnipotente y que todo debía hacerse con propósito de agradarle. Resolvimos,

pues, bautizarla. Si no lo está, decíamos, nada se arriesga; en caso contrario, tratándose de buenas obras, más vale pecar por exceso. ¿Pero qué nombre le daríamos? Tenía yo grandes deseos de llamarla Dorotea, porque había oído decir, que este nombre significaba don de Dios, y Dios era, en efecto, quien nos la enviaba para nuestro consuelo. Mas la niña se opuso resueltamente, diciendo que sus padres la llamaban Ondina, y que no podía variar de nombre. Pero este nombre debe ser pagano, porque no lo encontré en ningún calendario.

Corrí a la ciudad para consultar con un santo sacerdote; no quería éste en modo alguno bautizarla con el nombre de Ondina; cediendo, sin embargo, a mis vivas instancias, consintió en atravesar la selva y en venir a esta cabaña para celebrar aquí el santo sacramento del bautismo. Cuando llegamos, la pequeña Ondina se presentó tan engalanada y tan linda, que se ganó en el acto el corazón del buen sacerdote. Supo congraciarse con él y aun resistirle tan dulcemente, que el buen padre olvidó en un instante los argumentos que traía preparados contra el nombre de Ondina, y aun imaginó que parecía hecho para ella.

Este, fué, pues, el que recibió en el bautismo; y durante la ceremonia se condujo mejor de lo que podía esperarse de su edad y de su carácter, con una compostura, un recogimiento, una gracia indecibles. Yo hubiera creído lo contrario, porque es preciso convenir que por lo común es bulliciosa, aturdida, inconside-

rada. Mi mujer harta razón tiene cuando dice, que nos ha dado mucho tormento, y si yo os contara...

Aquí el caballero le interrumpió para hacerle observar un ruido extraño que venía oyendo desde el principio de aquel relato y que parecía acercarse a la cabaña: un ruido como de olas embravecidas, rodando impetuosas. Corrieron a la puerta, y a la claridad de la naciente luna, vieron el arroyo de la selva, hinchado, desbordado, arrastrando en su furia las piedras y los troncos de los árboles, agitándose todo entre las revueltas ondas. De pronto, una horrorosa tempestad, que parecía obedecer al torrente, se levantó en el espacio; los árboles crucian encorvados sobre las olas embravecidas: toda la naturaleza montaba en ira.

«¿Ondina, en nombre del Cielo, dónde estás? exclamaron el viejo y el forastero, con acento de ferror.

Nada, ni una palabra llegó a sus oídos. Entonces, sin titubear un momento, despreciando su propia vida, se lanzaron al campo, gritando, registrando por todos lados y llamando a Ondina.

III

Cómo encontraron a Ondina

Las ideas del caballero Huldibrando se iban embrollando por instantes; su emoción aumentaba a cada punto. Mientras buscaba entre las sombras de la noche a la aturdida joven, el pensamiento de que no era quizá sino una aparición engañosa, semejante a las visiones de la selva, representábasele sin cesar con mayor fuerza de convicción. En medio del rugido de las olas y del huracán, del estrépito de los árboles que caían destrozados, de la horrible metamorfosis de aquel paraje poco antes tan risueño, tan tranquilo y ahora enteramente desolado, tentado estuvo a creer que la lengua de tierra, la cabaña y sus habitantes, no eran sino una ilusión engañadora; pero no, que al mismo tiempo oía de lejos cómo el viejo pescador llamaba a Ondina, y le veía orando fervoroso y entonando cánticos.

Cerca ya del arroyo desbordado, observó, al fin, el caballero, a la luz intermitente de la luna, que las aguas, dirigiendo su curso a lo largo de la selva, único paraje por donde la península se unía a la tierra, la interceptaban de tal suerte, que iba a convertirse en una isla. ¡Gran Dios! ¡Si había penetrado en la temible selva la joven Ondina! ¿Si habrá querido ver por sus propios ojos lo que yo no quise contarle? Y ahora el torrente

nos separa de ella. ¡Quién sabe si lloró gime desconsolada en medio de las siones y de los espíritus maléficos! gritó doloroso se escapó de los labios del caballero, descendió hasta el caudal del torrente, y saltando sobre los revueltos guijarros, se agarraba de los troncos de los abetos tronchados. Cogido a un fuerte rama y en pie en medio de las crespadas olas, trataba de avanzar cuando apenas podía resistirlas. De repente oyó una voz dulce que le gritaba:

«¡Cuidado! ¡Cuidado! No te fies, que es muy malo el viejo torrente.

Reconoció Huldibrando esta voz encantadora: era la de Ondina. Espesadas las nubes ocultaron por completo la luz de la luna. El caballero, aturdido enloquecido, en medio de las olas impetuosas, que batían sus piernas con rapidez vertiginosa, se mantenía firme y clamaba con voz potente:

«¡Querida Ondina, dónde estás! busco en medio de los peligros; si no estás aquí, tal como te he visto en la cabaña; si eres una figura aérea que me vuelves vaporosa, yo quiero volver como tú, sombra leve. ¡Ondina! ¡Querida Ondina! Huldibrando no puede verte lejos de ti.

«Vuélvete, pues, vuélvete, insensato y bello joven.

Oyó esta voz muy cerca; en el mismo instante que la luna asomaba por entre densas nubes, y a pocos pasos, vió Huldibrando a Ondina.

(Continuará)

CRONICA GENERAL

LA VOZ DE SOLLER

de sea a sus colaboradores, anunciantes, suscriptores y lectores felices Pascuas de Resurrección

Nuevo local

Se encuentran muy adelantadas las obras de albañilería que desde hace semanas vienen realizándose en la casa número 7 de la calle de la Rectoría las cuales serán ocupadas por la Administración de Correos de esta ciudad.

El local es muy espacioso y al propio tiempo céntrico, y creemos reunirá todas las condiciones que requiere el fin a que se le destina.

Se espera que muy en breve podrá efectuarse el traslado de la estafeta de Sóller al expresado local.

El asunto del «Crédito Balear»

En la página 7 recogemos toda la información aparecida, del asunto del «Crédito Balear».

A continuación reproducimos el siguiente edicto:

Don Matías Romero Amorós Juez de Primera Instancia del Distrito de la Lonja de la Ciudad de Palma de Mallorca.

Por el presente y para general conocimiento, se hace saber: Que en méritos de lo acordado en resolución de esta fecha, se convoca a todos los acreedores de la entidad Bancaria «Crédito Balear, S. A.» a Junta General para el día veinte y uno de Junio próximo y hora de las once en la sala audiencia de este Juzgado—calle de San Miguel 86—; y se previene a dichos acreedores que hasta el mismo día señalado para la Junta, el Secretario, tendrá a disposición de ellos o de sus representantes, el Informe de los Interventores, las relaciones del activo y pasivo, la memoria, el balance y la proposición de convenio presentada por la referida Sociedad Suspensa, a fin de que puedan obtener las copias o notas que se estimen oportunas; y hasta los quince días del fijado para la Junta, se podrá impugnar los créditos incluidos por la Sociedad deudora en su relación, así como pedir la inclusión o exclusión de las mismas conforme a lo prevenido en el artículo 11 de la Ley de 26 de Julio de 1922. A dicha Junta podrán concurrir personalmente o por medio de representantes con poder suficiente, todos los acreedores que figuren en la lista formada por los Interventores, o sus cesionarios, por endoso o transferencia.

Palma de Mallorca a once Abril de mil novecientos treinta y cinco.

Matías Romero Amorós

El Secretario accidental

Gonzalo F. Espinar

El curso de esta cuestión es inmejorable, y se espera que no se tardará mucho en señalar la fecha para dar principio al pago del 20 por ciento estipulado en el convenio entre el Crédito Balear y sus acreedores.

La Feria de Ramos en Palma

Con motivo de celebrarse la feria de Ramos en Palma que este año coincidía con la conmemoración del 4.º aniversario de la proclamación de la República, fueron muchas las personas que se trasladaron a Palma.

Contribuyó mucho a ello la magnificencia del día.

En Palma afluyó gentío de todos los pueblos de la isla reinando una animación pocas veces igualada.

La fiesta de la República

Con objeto de festejar el 4.º aniversario de la proclamación de la República Española el domingo próximo pasado por la mañana, la banda de música «Lira Sollerense» recorrió las vías más céntricas de la ciudad a los alegres sonos de un pasodoble.

Por la mañana de 10:30 a 12:30, la misma banda dió un concierto en la plaza de la Constitución, igualmente que por la tarde de 5 a 7.

Por la noche se encendió la iluminación de la plaza.

Bancos cerrados

Con motivo de la festividad del Jueves y Viernes Santos, permanecieron cerrados dichos días el Banco de Sóller y el Crédito Balear.

Los obreros españoles en Francia

El Gobernador recibió del Ministro de Estado el siguiente telegrama: «Con referencia a su telegrama 12 actual significativo que Embajada de la República en París y este departamento realizan continuas e insistentes gestiones en defensa de los legítimos intereses de los trabajadores españoles en Francia y que en la actualidad se proyecta iniciar gestiones especiales cerca del Gobierno francés sobre aplicación tratados hispano franceses trabajo y seguros

sociales estando el asunto pendiente de que por parte del Ministerio de Trabajo se designe Delegado que auxilie en dichas negociaciones a nuestro embajador en París.»

Caza de perros

A consecuencia de la epidemia de rabia que se declaró, vienen siendo cazados todos los perros que circulan por las calles sin bozal, medida esta de alabar ya que tiende a evitar desgracias que luego resultan de difícil reparación.

Quienes merecen censura son estos propietarios de perros cuya despreocupación les lleva a tener abandonados a tan fieles animales dejándoles circular por la vía pública sin bozal, para que los cacen y luego, al no ser reclamados, les sea dada muerte.

¡Lástima que no se conozcan los propietarios de los perros que se capturan y se les aplique una severa sanción!

Instalaciones eléctricas

La Casa Pizá, sita en la Plaza de la Constitución n.º 11, mediante prospectos, carteles y otros anuncios ha puesto en conocimiento del público, que acaba de establecer un esmerado servicio para mejor poder atender a su numerosa y distinguida clientela en toda clase de instalaciones eléctricas.

Dicha Casa, cuenta con tres operarios especializados en toda clase de instalaciones y montajes los cuales son los Sres. Miguel Palou, Miguel Vanrell y Antonio Valcaneras, y están debidamente autorizados para atender todos los encargos que se hagan a cualquiera de ellos.

La Casa Pizá recomienda a todos los vecinos que necesiten material eléctrico y deseen llevar a cabo cualquier trabajo de instalación se dirijan a ella, ya que su actual organización le permite realizar cualquier trabajo con más urgencia y economía que nadie.

Cuanto lo deseen pueden solicitar presupuestos que se les facilitarán gratuitamente y sin compromiso alguno por parte del solicitante.

Venta de carneros

Durante esta semana ha tenido lugar en la plaza «dels Estiradors» el tradicional mercado de carneros con motivo de las fiestas de Pascua de Resurrección.

Habia bastantes carneros y en las operaciones realizadas ha regido el precio de dos pesetas el kilo.

Turismo

Ayer viernes estuvieron en esta ciudad unos cien turistas llegados a la misma mañana a Palma a bordo del vapor «Kosciwko».

Hoy, en el momento de cerrar esta edición acaba de llegar otra expedición de turistas de nacionalidad suiza.

Como los de ayer, tomaron el aperitivo en el Restaurant Marisol y comerán en el Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril.

Una riña

El lunes de esta semana la Guardia Civil de este puesto detuvo al vecino de esta ciudad Gabriel Calderetx Bover, de 56 años, con domicilio en «Ses Argiles» por haber producido lesiones y una herida de pronóstico reservado al vecino también de esta ciudad Jaime Escalas Ripoll.

El hecho tuvo lugar en la terminación de la calle de la Victoria sobre la una hora del indicado día, con motivo de una reyerta que sostuvieron ambos individuos, hallándose el primero en estado de embriaguez.

Dicho daño le fué producido con una navajita de escasas dimensiones, unos 6 centímetros de largo por 9 milímetros de ancho, en la parte ancha y encima del pubis. Herida de un centímetro de largo por uno y medio de profundidad.

Fué curado por el médico D. Bartolomé Casellas.

Del agresor se ha hecho cargo el Juzgado.

Primera Comunión

Nuestro estimado amigo el fotógrafo don Antonio Castañer, domiciliado en la Vía 14 Abril, 11 (antes Gran Vía), nos ruega que por mediación de estas columnas pongamos en conocimiento del público que el próximo sábado día 27, con motivo de celebrarse en esta ciudad la Primera Comunión, estará a la disposición de cuantos deseen utilizar sus servicios, de 8 de la mañana a las 5 de la tarde.

Servicio de verano

A partir del día 1.º de Mayo próximo la Compañía del Ferrocarril de Sóller establecerá el servicio de verano con arreglo al siguiente horario:

Salidas de Sóller: a las 6:45; 9:15; 13:25 y 18:15 horas.

Salidas de Palma: A las 8; 12; 15 y 20 horas.

Para el 1.º de Mayo

Para el día primero de Mayo la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha dispuesto un tren especial que salga de Palma a las 9:30 para atender al servicio de dicha fiesta.

Función literario-musical

La sociedad «Forment de Cultura de la Dona» ha organizado para celebrar el próximo lunes día 22 de Abril, segunda fiesta de Pascua, a las 5 de la tarde, un acto literario-musical primero de la serie de Fiestas de Primavera, el cual tendrá lugar en su local social sito en la calle de Santa Teresa.

La función correrá a cargo de la exquisita pianista Srta. Isabel Puig y el laureado poeta D. Guillermo Colom.

El público inteligente de esta ciudad conoce ya las excepcionales cualidades que concurren en la persona de la Srta. Puig como pianista. Siente la música y domina el piano, lo que es garantía de sus méritos.

El Sr. Colom es de sobras conocido como poeta y ello nos excusa también toda presentación.

El programa será el siguiente:

PRIMERA PARTE

- Recital de piano por la Srta. Isabel Puig:
 - I. *Orgia* J. Turina.
 - II. *Fuga* J. S. Bach.
 - III. *Concierto Sonata* Scarlatti.
 - VI. *Concierto* (1.º solo) Chopin.
 - V. *Madame Butterfly* G. Puccini. (Canto y piano)

SEGUNDA PARTE

Lectura de poesías por D. Guillermo Colom.

La brigada de la «Cruz Roja»

Gratisima impresión produjo en esta ciudad la presencia en la procesión del Jueves Santo de la brigada sanitaria de la Cruz Roja. Los individuos que la componen vestían correcto uniforme. La ambulancia iba con su oficial abanderado y el jefe de la misma D. Francisco Forteza Bonnin a quien cabe felicitar por ello.

Sociedad Colombófila

Hoy sábado debe verificarse el enjaule de las palomas mensajeras que serán soltadas el 22 de Barcelona.

Regularmente habrá de unas 45 a 50 palomas.

Sociedad de Cazadores

Mañana se inaugurará la temporada de tiradas al plato, que servirán de entreno para la tirada de pichón que regularmente celebrará esta Sociedad con motivo de las Ferias y Fiestas.

Habrà una tirada con matrícula, la cual será íntegramente destinada a premios en la siguiente forma: 1.º el 20% y las matrículas, 2.º el 30% y 3.º y 4.º el 10%, y la clasificación será por puntos.

Habrà otra tirada sin matrícula ni premios y en ambas tiradas podrán tomar parte, tanto los socios como los que no lo sean, siendo el precio de los platos a 0'20 para los socios y 0'25 para los que no lo sean.

La tirada se efectuará al lado de «Ca'n Peña» camino de «Son Llampayes».

Mercado local

Los precios que han regido durante esta semana en este mercado son los siguientes: Naranjas, de buena calidad, a 50 ptas. la carga.

Limones, a 18 ptas. id.

Almendras, a 25 ptas. hectolitro.

Gran mitin Tradicionalista

Como ya adelantábamos en el último número de este periódico el próximo día 30 de los corrientes tendrá lugar en esta ciudad un gran mitin de afirmación tradicionalista.

El acto se celebrará en el Cine Victoria por la noche.

Tomarán parte en el mitin, entre otros oradores don Ginés Martínez Rubio, obrero ferroviario, Diputado a Cortes por Sevilla y don José M.º Lamamié de Clairac, Diputado a Cortes por Salamanca.

El primero, excelente orador, es muy conocido por su fecunda acción obrerista, y el Sr. Lamamié goza de gran nombradía por su talento y es persona significada en la Comunidad Tradicionalista. Cuando las Cortes Constituyentes distinguió por su actuación parlamentaria durante la cual defendió los derechos de la Iglesia. Su actuación en defensa de la Compañía de Jesús fué igualmente gallarda.

El solo anuncio de este mitin ha despertado en esta ciudad mucha animación, reinando interés sumo para oír tan distinguidos personajes lo que hace preveer un buen entradón en el coliseo de la calle de la Victoria.

Material sobrante

Por exceso de composición queda sin publicar abundante material de actualidad, y entre este la reseña de la Junta celebrada el domingo último por el Sindicato de Riegos.

En el próximo número daremos salida a todo dicho material.

Concierto

Con motivo de la Fiesta de Pascua, mañana la banda «Lira Sollerense» tocará mañana, y de 5 a 7 de la tarde celebrará un concierto en la plaza.

El tiempo

Es magnífico el tiempo que actualmente disfrutamos.

Los días son de cielo despejado. Y el ambiente, primaveral.

Las noches son un poquitin frías, pero soportables.

Kursaal

El sábado y domingo últimos se proyectó en este salón la intrigante película *Un hombre valiente* por Jackie Coogan y *El Club de media noche* adaptación de la obra del mismo título original de G. Oppenheim.

Recibimos la siguiente nota:

«Para hoy sábado y mañana domingo hay preparado un gran programa:

Al cine Kursaal corresponde el orgullo de presentar al distinguido público de Sóller a la más pequeña y más grande de las artistas Shirley Temple en la película Fox hablada en español *Gracia y Simpatía*.

Una producción verdaderamente interesante por su original fusión de sentimiento emotivo, deleite y delicadeza, irradiada grácilmente por la actuación de la encantadora niña, gran artista, Shirley Temple, a la que secundan muy bien James Dunn, Claire Trevor y demás intérpretes.

No vaya a creerse que se trata de un asunto pueril, nada de eso; *Gracia y Simpatía* es un asunto humano y hasta dramático, pero siempre ameno, brillando en él como una sonrisa, la ingenuidad, a veces causante de zozobras, de una niña.

La pequeña Shirley Temple es una sugestiva revelación: carita expresiva a la que sienta admirablemente una inocente picardía desenvoltura y naturalidad; bailarina, infantilmente, pero que sorprende por su justeza que parece sintetizar el germen tal vez de una vocación. Una exquisitez de niña artista es esa Shirley Temple.

También se proyectará *Noches de Nueva York*. Estupendo drama de la Fox hablada en español por los famosos artistas Spencer Tracy, Helen Twelvetrees y Alice Faye.

En esta película, Spencer Tracy representa el papel de un famoso jugador que además de merecer el apodo de rey de las casas de juego, controla las apuestas mutuas de todos los deportes. Un personaje fuerte y dramático que supera a todo cuanto haya realizado hasta la fecha.

El próximo lunes, segunda fiesta de Pascua, habrá cambio de programa. Este será de la marca Paramount:

1.º *Revista Paramount*.

2.º *Traylor* de la grandiosa película *Capturados*.

3.º Sensacional estreno del film de la Paramount *Sola con su amor*.

Un magnífico film, triste y real como la misma vida. La triste historia de una mujer que no reconoció más leyes que las del amor. Un film que habla a la inteligencia y al corazón. El alma de la mujer con sus flaquezas y sublimidades.

Un film cautivador, emocionante, en el que el arte humano de la gran Sylvia Sidney realiza prodigios de sentimiento y de expresión.

Desde la primera a la última imagen el espectador se siente seducido, cautivado por la constante presencia de Sylvia Sydney, la actriz de más fina sensibilidad de la pantalla.

Sola con su amor coloca definitivamente a Sylvia Sidney entre las grandes trágicas de la pantalla.

Se proyectará *Pescadores en Alaska* film documental, interesantísimo y emocionante.

Fantasio

Hoy se estrenan en este local las películas *La Hermana San Sulpicio* por Imperio Argentina y Miguel Ligeró y *Un breve instante* por Carole Lombard y Gené Raymond.

De Fornalutx

DE SOCIEDAD

Llegada

Ha llegado de Chalons-sur-Marne, donde posee próspero negocio, D. Guillermo Sastre, junto con su hijo Jacinto.

Situación económica del Ayuntamiento

En reunión celebrada por el Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Alcalde don José Arbona Busquets, se enteraron los concejales asistentes de la situación económica del mismo a fines de Diciembre de 1934 la cual es como sigue:

	Pesetas
Recaudado durante dicho año:	29.974'71
Pagos efectuados durante el mismo ejercicio:	21.352'35
Remanente en Caja:	8.622'36

Queda además pendiente de cobro de segura recaudación, después de deducidas las cantidades pendientes de pago, 2.013'82 pesetas.

De fijo se alegrarán los lectores fornaluenses de la magnífica situación económica de nuestro Ayuntamiento.

Plácemes merecen por ello cuantos de una manera u otra han contribuido al actual florecimiento económico de nuestro Municipio.

Desde nuestro Puerto

De Sociedad

Llegada

De la importante Ciudad de Belfort en donde tiene establecido su negocio llegó acompañado de su simpática esposa doña Apolonia Aloy el comerciante don Vicente Mayol.

Salida

Para Marsella punto de su residencia temporal, embarcó la joven y bella esposa de don Jaime Arbona, doña Rosa Palou.

Delicado

Muy delicado de salud, continúa postrado en cama el anciano don Juan Vicens Bennazar de cuya mejoría nos alegraríamos infinitamente.

Marítimas

Entradas

Día 16.— De la mar el yate francés «Peau Brune» con su equipo.

Salidas

Para la mar con su equipo el yate «Peau Brune».

El tiempo

Durante la presente semana y casi sin interrupción sopló con violencia el N. O. llegando en ocasiones a tomar caracteres de huracán, sobre todo el miércoles, ocasionando en el mar un temporal imponente aunque este fué de corta duración.

Hoy viernes amainó el tiempo luciendo el sol de un día primaveral, siendo el estado del mar completamente bonancible.

Pesca

Debido al mal estado del tiempo los pescadores no pudieron dedicarse a sus quehaceres profesionales durante esta semana.

Las obras del Puerto

Continúa el desmonte en la parte de Muleta, para la prolongación de la playa artificial, la cual no está ya lejos de tocar a su fin, pues se rumorea que todo debe estar terminado a fines del próximo Mayo.

El Corresponsal.

Antonio Socías

13-4-35

Boletín Religioso

DOMINGO DE PASCUA

Ya se acabaron las penas, ya se puso término a los afanes; veis aquí al Salvador resucitado, glorioso y triunfante.

Ha cambiado la corona de espinas en una diadema de gloria, las manchas de sangre en nubes de luz; los cardenales de las llagas en galas de victoria; las burlas e improperios de los judíos en aplausos de los ángeles, y la dolocosa muerte en una vida bienaventurada.

La Pasión, si bien atrozísima, fué breve; pero la felicidad no sólo es inmensa por la grandeza de los bienes, sino también eterna por la perpétua continuación de los gozos.

En nuestros trabajos y tribulaciones debemos recordar que todo lo de esta vida dura muy poco, y si sabemos sufrir con paciencia, por amor de Dios, también vendrá para nosotros el gran triunfo; para el alma, en la hora de la muerte, y también para el cuerpo, en el día de la resurrección general.

CULTOS

En la Parroquia

Domingo día 21.—Festividad de la Resurrección del Señor.—A las cinco y media de la mañana. Maitines y Laudes solemnes. A las seis y media procesión y misa solemne con sermón.—Por la tarde a las cinco, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en la sala de las HH. de la Caridad. Al anochecer, vísperas y Completas solemnes.

Lunes día 22.—A las nueve y media Horas menores y la misa mayor con sermón a cargo del Rdo. Sr. Casellas.—Por la tarde los actos del rezo divino.

Martes día 23.—A las seis de la mañana procesión de los Combregars para los enfermos del interior de la población que no han cumplido con el precepto pascual y el viernes día 26 de Abril para los enfermos que residen en las afueras.

Sábado, día 27.—A las siete, Primera Comunión solemne de niños y niñas.—Por la noche, el turno Cor-Jesu celebrará su vigilia ordinaria.

En la Visitación

Domingo, 21.—Pascua de Resurrección, Triduo de Cuarenta Horas dedicado al Santo Cristo, Exposición de S. D. M. después del oficio. Por la tarde, a las seis y media, función con sermón.

Lunes, 22.—A las ocho Oficio. Por la tarde como el día anterior.

Martes, 23.—Fiesta del Sto. Cristo. A las diez Oficio con sermón.—Por la tarde, a las seis y media conclusión del Triduo con sermón y reserva del Smo.

Miércoles, 24.—Devoto ejercicio de San José en la misa primera.

En la iglesia de las MM. Escolapias Domingo, 21.—A las siete y media Misa conventual. La comunión de la Guardia de Honor se traslada al próximo domingo día 28.

En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo, día 21.—Pascua de Resurrección.—Misa a las 6 y 7 y media.—A las 7 de la tarde función con exposición mayor del Santísimo.

Jueves, 25.—A las 7 de la tarde se practicará la Hora Santa.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedentes de Verviers (Bélgica) se encuentran en esta ciudad la distinguida señora D.^a María Bujosa de Pons acompañada de su simpático hijo Srto. Francisco.

Igualmente se encuentra en esta ciudad, procedente de la misma población belga la distinguida señora Mme. Julienne Charou esposa de D. Jaime Pons.

Procediendo de Poitiers llegó el pasado domingo D. Francisco Orell Muntaner.

Procedentes de Lyon y con motivo de la defunción de su señor padre llegaron el jueves el comerciante y amigo nuestro don José Bibiloni Reynés y su hermana D.^a Rosalía.

Se encuentran en esta de Sóller las simpáticas señoritas D.^a Rosa y D.^a María-Luisa Trias Deyá quienes proceden de Montluçon donde residen.

De Brest, ciudad francesa del Finisterre llegaron esta semana la señora D.^a Florentina Arbona Rullán, esposa de D. Antonio Rullán y su bella hija Srta. Catalina.

Regresó de Coutances, donde se dedica al comercio, el joven D. Monserrate Beltrán Amengual.

A mediados de la pasada semana llegaron procedentes de Puerto Rico:

De San Juan: D. Antonio Rullán Mayol, su Sra. hermana D.^a Esperanza y sobrino D. Antonio Bauzá Rullán.

De Lares: D. Bartolomé Ozonas Castañer. D. Lorenzo Castañer Frontera y D. Miguel Bernat. De Ufuado: D. Antonio Marqués Rullán.

El domingo último llegaron de Reims, donde residen comercialmente los esposos, D. Antonio Coll y D.^a María Bisbal.

Para pasar las fiestas de Pascua al lado de su anciana madre llegó de Marsella el negociante D. Juan Pons Castañer.

También vino de la mentada ciudad la bondadosa señora D.^a Isabel Labrés Seguí, de Ballester.

Se encuentra de nuevo en Sóller, de regreso de su viaje comercial por el extranjero nuestro amigo D. Domingo Rullán Vives.

Sean bienvenidos.

SALIDAS

El lunes emprendió viaje de regreso a Commeny para unirse con su señora esposa y familiares D. Pedro A.^o Colom Morrell.

También el mismo lunes salieron para Belfort, los esposos D. Jaime Oliver Mayol y D.^a Catalina Magraner Oliver acompañados de sus simpáticas hijas Catalina y Margarita.

Después de corta permanencia entre nosotros, regresó a Marsella el lunes acompañada de su esposa nuestro buen amigo don Francisco Arbona Canals.

Después de breve permanencia en esta ciudad, regresó a Montbeliard (Francia) nuestro amigo el Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia D. José Balaguer.

En su compañía salió su amigo Mr. Emil Blazer, Presidente de la "Société Mycophile" de Montbeliard.

Desémosles que hayan tenido un buen viaje.

NECROLÓGICA



D. Gabriel Bibiloni Sampol

En la mañana del martes durmióse en el Señor, a la edad de 70 años, el honorable señor D. Gabriel Bibiloni Sampol, habiendo recibido los Santos Sacramentos.

Hacia algunos meses que, habiéndose agravado en su enfermedad, el Dr. Valdés practicóse delicada intervención quirúrgica; pero ni la ciencia ni los soícitos cuidados de su familia fueron parte a detener los progresos del mal, hasta que el martes de madrugada vino el fatal desenlace, no por esperado menos sensible para su distinguida familia, que hoy le llora inconsolable.

Era el Sr. Bibiloni de carácter formal y serio; de trato exquisito, de costumbres cristianas y muy laborioso. En su juventud realizó algunos años en Toulon hasta que se estableció en la ciudad francesa de Lyon, donde a fuerza de trabajo, logró montar un próspero comercio. Allí se hizo notar por su bonomía y por su honradez comercial.



D. Gabriel Bibiloni Sampol

Falleció en Sóller el día 16 de Abril de 1935

A LA EDAD DE 70 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Su afligida esposa: D.^a María Reynés Oliver; hijos: D. José, D.^a Rosalía y D.^a María; hijos políticos: D. Antonio Frau Pericás y D.^a Catalina Pastor Pons; nietos: María, Gabriel, Francisco, Margarita y María-Teresa; hermanos políticos: D. Juan Muntaner, don Juan Trias, D. Jaime Pons y D. Jaime Busquets; hermanas políticas: D.^a Margarita Reynés y D.^a Bienvenida Reynés; sobrinos, sobrinas, primos, primas presentes y ausentes participan a sus amigos tan sensible pérdida y les ruegan lo tengan presente en sus oraciones y asistan al funeral que se celebrará el martes día 23 de los corrientes, a las 8 y media de la mañana en la Iglesia parroquial, por lo que recibirán especial favor.

Era uno de los elementos más destacados de la colonia española que le nombró Presidente de la sociedad de socorros mutuos "Protectora Española de Lyon", en cuya fundación aportó todo su entusiasmo de patriota, siendo muy alabada y eficaz la labor que realizó al frente de la misma en beneficio de la colonia española, lo que le valió hondas y sinceras amistades.

Hace dos lustros, poco más o menos, que para gozar del fruto de su trabajo, se estableció en ésta con su distinguida familia. Su laboriosa actividad comercial merecía bien el descanso; pero, la cruel enfermedad que le aquejaba ha venido a interrumpirlo, al provocar su muerte.

La noticia de tan triste desenlace divulgóse rápidamente en esta localidad, donde tantas amistades contaba y donde tanto se le distinguía y apreciaba. Fueron muchas las personas de todas las clases sociales que acudieron a testimoniar a su familia el pésame por tan sensible como irreparable pérdida.

Por la noche del mismo día tuvo lugar el acto de la conducción de su cadáver al cementerio, acto que se vio concurridísimo y al cual asistió el clero y numerosos vecinos y amigos.

El jueves llegaron de Lyon sus hijos don José y D.^a Rosalía que en medio de su pena amarga, tuvieron el consuelo de verle antes de recibir cristiana sepultura.

El próximo martes a las ocho y media, como se anuncia en la esquela mortuoria, se celebrará solemne funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz.

Reciban su afligida esposa D.^a María Reynés Oliver y atribulados hijos D. José, D.^a Rosario y D.^a María, y demás parientes, la expresión de nuestro sincero pésame; y al rogar por el eterno descanso del alma del finado, pedimos también a Dios que mitigue el acerbo dolor que hoy embarga el corazón de los suyos con el bálsamo de la resignación cristiana que haga más llevadera la triste separación.

SEMANA SANTA

Domingo de Ramos

Mucha solemnidad revistió la bendición litúrgica de Palmas y Ramos que tuvo lugar en la Parroquia después del rezo de Horas menores. Dió la bendición el Rdo. Sr. Párroco asistido de los Rdos. Sres. D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol.

Los párvulos de las Hermanas de la Caridad, asistieron con sendas palmas y ramos de olivo.

Se organizó la procesión que saliendo por el portal menor siguió por la plaza de Antonio Maura, calle del Vieato y entró por el portal mayor. Seguidamente se empezó la misa solemne. Los Rdos. señores D. Jerónimo Pons, D. Juan Sueca y D. José Morey cantaron el *Passio*. La música de capilla intervino en la parte que corresponde al pueblo.

Por la tarde, después de Vísperas, practicóse con solemnidad el *Via-Crucis* predicado. Asistió un concurso de fieles extraordinario.

Jueves Santo

De mañana fueron muchos los fieles que cumplieron con el precepto pascual pasando a recibir el *Sagrado Pan*.

A las diez se dió comienzo a la misa mayor que cantó el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar a quien asistieron los reverendos Sres. Rullán y Morey.

La música de capilla dirigida por el reverendo D. Miguel Rosselló, durante la Misa cantó los *Kirie*, *Sanctus* y *Agnus de Eslava*, y *Gloria* de la misa Pontificalis de Perossi y motetes de Victoria y Palestrina.

La procesión de la Sangre

Solemnísima como siempre, resultó la procesión del Jueves Santo.

Después del Oficio de Tinieblas, organizóse la Procesión. Abrían la marcha los gonfalones parroquiales y el Nazareno con su séquito de caperuzas típicas. Seguían: El Paso de la Oración del Huerto con buen número de encapuchados, de la Obrería del *Sagrado Corazón*; los pasos de la "Flagelación", de "Ecce Homo" y de "jesús con la cruz a cuestas" con sus caperuzas correspondientes; la brigada local de la "Cruz Roja", de uniforme y con su bandera, al mando de su jefe D. Francisco Forteza Bonnín; el tabernáculo de la "Virgen Dolorosa", acompañado por los cofrades del Santo Cristo del Convento; nutridas filas de jóvenes conregantes marianos con su Director reverendo D. José Morey, Pbro. y alumnos de la escuela del Obispo Nadal con sus directores, y buen número de hombres y caballeros con sendos blandones. Los cofrades de la

Sangre presididos por su director Rdo. don Miguel Rosselló; la cruz parroquial; la venerada figura del Redentor que era portada por los distinguidos señores D. Antonio Piña, D. Antonio Castañer y D. Antonio Sacristá. Detrás iban: el Rdo. Párroco, actuando de preste, asistido por los Rdos. Sres. D. Juan Sueca y D. Andrés Casellas. Cerraban el imponente cortejo una nutrida representación de la Junta y Cofrades de la Sangre presididos por D. Miguel Casanovas Castañer, y la banda "Lira Sollerenase", que durante el recorrido fué ejecutando bellas marchas.

A su paso por los templos, la música de capilla, cantaba hermosos motetes polifónicos y el *Miserere*.

El concurso de gente que presenció el desfile de tan imponente procesión, era de verdad extraordinario. En todo el trayecto que siguió la procesión no se registró el menor incidente.

Fuerzas de la Guardia civil y municipal prestaron vigilancia.

Una vez llegados a la parroquia, tuvo lugar la emocionante ceremonia del Lavatorio de los pies a los Apóstoles, representados por doce niños; seguidamente el P. Cuaresmero pronunció el clásico sermón del Mandato.

En el templo parroquial había mucha gente.

Vigilia extraordinaria

Alrededor de las once de la noche dióse comienzo a la vigilia extraordinaria prescrita.

Actuaron de capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director espiritual Rdo. D. Rafael Sitjar, el Presidente de la Adoración Nocturna D. Joaquín Reynés y el Secretario de la misma D. Juan Marcé, respectivamente.

Viernes Santo

Terminada la solemne Vigilia, se predicó el tradicional sermón de la Pasión.

Después del rezo de Horas, se celebró la Misa de Presantificados con canto del *Passio* practicándose luego la Adoración del *Lignum Crucis*. Bajado del monumento el *Sagrado Cáliz*, hizose la procesión prescrita, cantándose el *Vexilla Regis*, terminándose la misa de Presantificados según señala la liturgia.

A las siete, después de terminado el oficio de Tinieblas, el Rdo. P. Cuaresmero predicó el sermón del Descendimiento.

El templo ofrecía un aspecto imponente por el gentío que en él se había congregado.

Mientras que los Rdos. Sres. vicarios Company y Sueca realizaban la ceremonia del Descendimiento, la música de capilla cantó hermosísimos motetes.

Seguidamente se organizó la procesión del Entierro.

La procesión recorrió la plaza de la Constitución, calles de Buen Año, San Bartolomé, Batach, Luna y Plaza de la Constitución.

De regreso, terminada la ceremonia de poner al Redentor en el Sepulcro, se practicó el ejercicio de la Soledad de María, con canto de motetes polifónicos.

Sábado Santo

Esta mañana, han tenido lugar en la parroquia las ceremonias propias del día: bendición del Nuevo Fuego, canto del *Exultet* y Profecías y bendición de la Pila bautismal.

Poco antes de las diez, el festivo son de las campanas tocando el *Gloria*, es el anuncio de la festividad alegre y jubilosa de la Resurrección.

Se ha oído nutrido tiroteo con el que se fusilaban los "homos de bulto" según la típica costumbre.

Comida

Seguendo la simpática costumbre, el Jueves Santo se obsequió a los asilados de la Casa Hospicio con una comida extraordinaria.

Presenciaron la comida entre otras personas el Alcalde don Miguel Colom y el Cura Párroco don Rafael Sitjar.

En las demás iglesias

En la iglesia de la Visitación

Con la solemnidad de costumbre celebráronse en esta iglesia, el día de Jueves Santo las acostumbradas funciones propias del día.

A las ocho celebróse Misa solemne, al final de la cual fué trasladada la *Sagrada Forma* al Monumento que había sido adornado con bella combinación de luces y flores, traslado que se efectuó bajo palio cuyas varas eran sostenidas por señores asistentes vecinos de aquella barriada.

Por la tarde, a las cuatro fué cantado el Oficio de Tinieblas, y a las cinco y media, realizóse el enterrecorrido acto del Lavatorio de los pies, representando a los Apóstoles doce niños del colegio Parroquial.

Al anochecer, encendida la espléndida iluminación de la iglesia y del Altar del Monumento, aguardóse el paso de la procesión parroquial, cantando la capilla de la parroquia, ante el Sacramento, precioso motete de Pasión.

Seguidamente, después de pasada la procesión, comenzó la devota Hora Santa predicada por el Rdo. P. Nicolau con el canto de varios motetes en los intermedios.

Ayer, viernes, a las siete de la mañana hubo misa de Presantificados.

Por la tarde, celebróse el *Via-Crucis* y la adoración de la Vera Cruz.

Esta mañana a las seis, se han celebrado los actos litúrgicos propios del día.

A las siete y media, cantóse oficio solemne en el que se distribuyó la *Sagrada Comunión*.

En la iglesia de las MM. Escolapias

A las ocho celebráronse los oficios del ritual, consagrándose la Santa Hostia que se había de colocar en el Monumento. *Intramissam* dióse la comunión a crecido número de fieles.

Terminado el oficio se hizo la procesión por el interior de la iglesia siendo colocada la *Sagrada Hostia* en el Monumento.

Por la tarde, tuvo lugar el paso de la procesión por dentro de la iglesia, y a las nueve de la noche celebróse piadosa Hora Santa.

El viernes Santo por la mañana, a las siete celebróse el Oficio del día.

Al anochecer se practicó la devoción *Via-crucis*.

Esta mañana, a las siete y media, se cantado misa solemne distribuyéndose *Sagrada Comunión* a los fieles.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Después de preparado el Monumento adornado con exquisito gusto celebráronse los oficios propios del día, y a continuación fué llevado el Santísimo procesionalmente bajo palio hasta el *Sagrario*.

De 9 y 1/2 a 10 y 1/2 de la noche, celebróse solemne Hora Santa que predicó el Rdo. Padre Francisco Oliver.

En la iglesia del Hospital

Por la noche del jueves, y con gran concurrencia de fieles, se celebró la Hora Santa y el ejercicio del *Via-Crucis* que cantó coro formado por distinguidas señoritas.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 17 de Abril de 1935

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde don Miguel Colom y con la asistencia de los señores concejales Pastor, Frontera, Forteza, Aguiló, Rullán, Puig, Colom y Lladza, se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior la cual queda aprobada, salvando el voto el Sr. Puig. El Sr. Colom dice que en el acta constan unas manifestaciones diferentes a las que hizo referentes a la colocación de un farol guía en la plaza de Antonio Maura.

Después de ligera discusión se acuerda que la propuesta del Sr. Colom pase informe de la oportuna Comisión.

Se presentan cuentas por los servicios municipales siguientes:

Por varios trabajos de desagüe, 18 ptas.; para la recogida de basuras de las casas y otros sitios públicos, 717 ptas.; por arreglo de los terrenos de San Sang, 122'90 ptas.; por limpieza de plaza y otros sitios públicos, 21 ptas. por arreglo del jardín del cementerio municipal, 21'90 ptas.; por diversos trabajos realizados en la plaza de la Concepción, 42 ptas.; para el firme de varios caminos, 368'25 ptas.; por construcción de un tramo de acera en la calle de la Victoria, 37'20 ptas.; por arreglo del camino de Ca'n Gomila, 86'85 ptas.; por servicios del coche fúnebre, 15 ptas.; seguridad de accidentes del trabajo, 42'65 ptas.

Además se acuerda satisfacer: A «Cementos Bauzá», 67'65 ptas. en concepto de suministro de cementos durante el pasado mes.

A la Sociedad el «Gas» 8 830'25 pesetas en concepto de suministro de alumbrado público y dependencias. 247'54 ptas. por gastos menores realizados en el pasado mes.

Por tres puercitas de hierro, 18 ptas. A D. Nicolás Huguet, 87'15 en concepto de varios trabajos de herrería.

Se dispone sea revisada por el capitán de la brigada municipal D. José Socías una factura de D. Lorenzo Riera por el concepto de suministro de cementos en los meses de abril y marzo últimos, otra de la casa «Uraíta S. A.» por suministro de tubos, planchas y otros materiales, importando respectivamente 124'75 ptas. y 2 098'20 ptas.

Fué presentada una factura del cantero D. Pedro Magraner que asciende a 3 390'34 ptas. por los trabajos hechos en la instalación de fuentes, construcción de bordillo y demás trabajos.

Después de leída la factura el Sr. Colom (D. Antonio) propone que quede ocho días sobre la mesa para su comprobación porque, según está enterado, se ha aumentando el importe de las fuertes pequeñas con relación a lo consignado en el presupuesto.

Después de larga discusión la Corporación acuerda aprobarla, salvo comprobación.

Después de la lectura de las correspondientes instancias se acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover como delegado de D. Miguel Caparó, para quitar un enlucido de la fachada y hacer embaldosar la casa n.º 1 de Pi y Margall.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Cristóbal Castañer, para realizar diversas obras interiores.

A D. José Morell en representación de D. Juan Oliver, para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública en la casa n.º 28 de la calle de Serrano.

(Concluirá en el próximo número)

Los obreros españoles en Francia

Obligada reciprocidad

Días pasados se dirigió el Alcalde de Soller al Gobernador Civil de Baleares, en súplica, que fué atendida, de que nuestra primera autoridad civil se dirigiera al Gobierno pidiendo que se gestionara para los obreros españoles que trabajan en Francia iguales ventajas a las otorgadas en España a los obreros franceses por el Convenio de 2 de noviembre de 1932.

La demanda formulada por el Alcalde de Soller al Gobernador Civil de la provincia y transmitida al Ministro de Estado por nuestra primera autoridad civil, pidiendo se gestionara para los obreros españoles residentes en Francia, un trato igual al que España otorga a los obreros franceses residentes en nuestra nación, es a todas luces justa, ya que nada más justo puede haber que establecer en las relaciones de un Estado con otro un régimen lo más absoluto posible de reciprocidad.

Recientes disposiciones dictadas en Francia encaminadas a atenuar el problema del paro obrero que allí como aquí y como en la mayoría de los Estados constituye uno de los problemas más graves y de mayor preocupación para los gobernantes, han dificultado en tal forma el trabajo a los obreros extranjeros que se habían trasladado a la vecina República, que por lo que respecta a los españoles muchos de ellos, según las informaciones que ha publicado la prensa se han visto precisados a repatriarse.

La aplicación de aquellas medidas, cuyo rigor aumenta de día en día, va dificultando la estancia en Francia a los emigrados a ella, causando como es natural un estado de desasosiego entre ellos.

De este malestar se ha hecho eco la ciudad de Soller. Muchos sollerenses bien por sus relaciones, bien por su parentesco con importantes comerciantes compatriotas nuestros establecidos en la nación francesa, ven allí a trabajar, y ante el peligro que les amenaza de verse precisados a una repatriación casi forzosa, han reclamado apoyo para una pretensión que es, como antes hemos dicho, la más justa de cuantas pueden sostenerse.

Piden que en Francia se les dé a ellos exactamente el mismo trato que en España se da a los franceses, conforme a las ventajas concedidas a éstos en el artículo 7 del Convenio de 2 de noviembre de 1932.

Este deseo, acogido por el Ayuntamiento de Soller, transmitido por su Alcalde al Gobernador de Baleares, y hecho patente por nuestra primera autoridad civil al Ministro de Estado, debería sin duda ser atendido y dar lugar a las gestiones procedentes.

Sin duda alguna habrá otras regiones españolas interesadas igualmente que nosotros en ello, por haber obreros de sus regiones respectivas que vayan a Francia a trabajar; pero teniendo en cuenta que son muchos los mallorquines que van a trabajar y a establecerse en la vecina república, debemos sentir particular empeño nosotros, y prestar a este asunto el máximo de atención.

Es este un asunto sobre el cual deben nuestros Diputados a Cortes prestar interés, y si las solicitudes elevadas al Gobierno para que gestione con Francia aquella reciprocidad que se pide, no dieran pronto resultado, es cuestión ésta que requeriría una intervención parlamentaria que no dudamos se vería secundada por los representantes de las otras regiones afectadas por las disposiciones del Gobierno francés.

Si Francia tiene que afrontar el problema del paro obrero, también ha de afrontarlo España.

Si a Francia le concede España ventajas para sus obreros que vengán a trabajar en nuestra nación, también debe otorgarlas Francia a los obreros españoles, porque si no estableciera esta igualdad la vecina República, ello equivaldría a obligarnos a establecer aquella reciprocidad a que establecieron para los obreros franceses en España igual trato que para los españoles en Francia, y ello debe evitarse pues no es por este plano inclinado y resbaladizo por donde deben caminar las relaciones de dos pueblos unidos por francos sentimientos de amistad, de simpatía; pero al cual se habría de ir inexorablemente si no se lograra el objetivo que perseguimos.

No puede ser en manera alguna que mientras los obreros españoles se ven forzados a repatriarse ante las dificultades que se les oponen en Francia, encuentren al regresar a su patria a los franceses trabajando en España y gozando unos derechos y unas atenciones que a ellos les han sido negados.

Esto es lo que no puede ocurrir porque si esto ocurriera, el espectáculo resultaría hartamente deprimente para tales españoles.

(De La Última Hora).

El asunto del Crédito Balear

Seguimos reuniendo en estas columnas cuanto tenga relación con el asunto del Crédito Balear. Comenzamos con la publicación de una nota del Banco Español de Crédito que sirve de contestación a la que publicamos en el último número.

Un remitido del Banco Español de Crédito

Se ha publicado la siguiente nota: «En algunos periódicos de Palma y bajo el epígrafe

«A los acreedores del Crédito Balear» ha aparecido una nota, fechada el día 6 del corriente, suscrita por el Presidente y Secretario de tales acreedores, en la que se hacen diversas manifestaciones en relación con el estado actual de la suspensión de pagos del Banco de referencia y su posible y proyectada solución.

Como en dicho suelto periodístico se alude, no muy consideradamente por cierto, al Banco Español de Crédito, la Dirección del mismo, sin ánimo de entrar en polémica de ninguna especie, se cree en el caso de afirmar, dando a esta afirmación la mayor publicidad posible, que son absolutamente ciertos los extremos de la nota, en cuanto al Banco Español de Crédito se refieren.

Y por tanto, que no es exacto: 1.º Que la Banca privada, para prestar apoyo al Crédito Balear, haya exigido, como condición concreta y precisa, que no se establezca ningún otro Banco en Palma.

2.º Que el Banco Español de Crédito tenga formulada promesa de ninguna especie, ni mucho menos dada palabra, respecto que no haría uso de la autorización que en su día se le concedió para establecer una Sucursal en Baleares.

La Dirección del Banco Español de Crédito se cree en el caso de hacer públicas estas manifestaciones, con la firme decisión, como ha dicho, de no entablar polémica sobre el particular, pero con el propósito que quede debidamente aclarada la conducta de cada cual y por el deber que tiene de defender el prestigio de un Banco que, por su manera de proceder y respetabilidad ocupa puesto tan prominente en la Banca Española.

Finalmente, el Banco Español de Crédito se permite expresar la firme convicción de que su presencia en la Isla, no solo no puede perturbar el resurgimiento del crédito y economía balear, sino que, por el contrario, los importantes medios de que el Banco dispone, puestos al servicio de la política liberal y flexible, que en materia de crédito le es consustancial, han de ser el instrumento más adecuado para la restauración e impulso de la economía isleña.

La Dirección del Banco Español de Crédito.

A los acreedores del Crédito Balear

Se ha hecho público la siguiente nota: En la prensa local ha aparecido una nota publicada por la Dirección del Banco Español de Crédito en la que se hacen dos afirmaciones concretas. La primera, que no es cierto que la Banca Privada para prestar apoyo al Crédito Balear ha exigido como condición concreta y precisa que no se establezca ningún otro Banco en Palma; y la segunda, que el Banco Español de Crédito no tiene formalizada ni mucho menos dada palabra respecto a que no hará uso de la autorización que en su día se le concedió para establecer una sucursal en Baleares.

Con esto se afirma que las manifestaciones hechas por los firmantes en el manifiesto del día 6 de Abril, son completamente inexactas. A ello como es consiguiente, hemos de oponernos, manteniendo en un todo cuanto dijimos en su día, reproduciendo a tal efecto un párrafo del citado escrito, en cuyo contenido nos ratificamos: «Al producirse la suspensión de pagos y tratar de obtener el apoyo de la Banca Privada, ésta, como es consiguiente, exigió como condición precisa y concreta que no se estableciera en Mallorca ningún otro Banco que, dadas las circunstancias «por que atraviesa la Isla, tenía que ser un competidor peligroso que entorpecería la vida del «Crédito Balear y se aprovecharía de su desgraciada situación». Este extremo lo niega el Banco Español de Crédito sin reparar que con ello se pone contra la evidencia, pues que lo más lógico y natural es que el grupo de Bancos que presten el auxilio al Crédito Balear no quieran en modo alguno entregar sus millones a los acreedores para que estos inmediatamente vayan a depositarlos, en todo o en parte, en la Caja de algún Banco que por establecerse de nuevo en Mallorca se aprove-

charía con ello de la ayuda que los otros prestaran. Lo absurdo es pretender suponer que los Bancos que presten el auxilio lo hagan sin exigir esa condición que, por otra parte, se ha debatido en todas las reuniones del Consorcio Bancario y en las celebradas por la Banca Privada y hayan insistido en este punto los banqueros que vinieron a Mallorca y recibieron la deplorable impresión que produjo en su ánimo el letrado puesto por el Banco Español de Crédito en un local del Borne, y que todavía continúa puesto no obstante la repulsa general y el esfuerzo realizado por toda la isla para hacerlo desaparecer. En este caso el Gobierno ha desatendido al parecer, por el momento, una vez más las aspiraciones de Mallorca.

En cuanto al otro extremo de que nunca se ha comprometido a no hacer uso de la autorización que le fué concedida, dijimos en su día y repetimos ahora que el Presidente del Consorcio Bancario nos aseguró, y así nos ha repetido siempre, «que tenía la palabra del Banco Español de Crédito de que no haría uso de la autorización obtenida, mientras no se solucionaran los asuntos del Crédito Balear.»

Parecía lógico que al negar este extremo, viniera el Banco Español de Crédito con una manifestación del Sr. Valero Hervás en sentido contrario y no que se limitara a negarlo sin dar explicaciones de ninguna clase, lo que significa querer poner en entredicho, no solamente a los firmantes y personas del Crédito Balear que oyeron repetidamente tales manifestaciones, sino al Sr. Valero Hervás, caballero dignísimo, quien con todo cariño y entusiasmo ha trabajado para ver de encontrar una solución al problema planteado.

En la nota que da el Banco Español de Crédito pasa por alto la reunión celebrada ante el Ministro de Hacienda, señor Marraco, y en la que se convino que no se estableciera ningún Banco en Palma. Como de esta reunión se levantó un acta en la que así consta, a ella remitimos al Banco Español de Crédito que, no obstante haber asistido a la reunión, parece haber olvidado, en su beneficio, tales extremos.

Hemos de lamentar que el citado Banco diga que no quiere entablar polémica sobre este asunto, pues nos privará de conocer cuales eran las razones que lo hayan inducido a establecerse en Palma en el preciso momento en que se vienen los banqueros a auxiliar al Crédito Balear, como no sea el afán de entorpecer la solución del asunto, cosa que ha procurado hacer en repetidas ocasiones y pescar en el río revuelto por que atraviesa la economía de la Isla.

Termina el Banco Español de Crédito asegurando que contribuirá al resurgimiento económico de la Isla. Nos hemos de alegrar de tales propósitos aunque en la representación que ostentamos hemos de insistir en que no debe tolerarse que se establezca el citado Banco, por cuanto, en pequeña o grande escala, será un competidor del Crédito Balear, que hará que disminuya la cifra de beneficios, lo que significará un perjuicio seguro para los acreedores que representamos.

Afortunadamente y apesar del Banco Español de Crédito, el asunto está solucionado tanto por la buena voluntad del grupo auxiliador, como por la seguridad que a todos anima de que el Gobierno impedirá que se cometa semejante desafuero y que cuando así no sea, el citado Banco, que tan celoso se muestra de su buen nombre, no querrá confirmar con su actuación las intenciones que le atribuímos en nuestro manifiesto del día 6 del corriente cuyo único mérito posible es desistir de establecerse en Palma.

Palma 16 de Abril de 1935.—Por los acreedores del «Crédito Balear». El Presidente, Bartolomé Ferrer.—El Secretario, Jaime Enseñat.

Un telegrama del señor Zaforteza

El Presidente accidental de Acción Popular don Jerónimo Massanet ha recibido del Diputado a Cortes don Luis Zaforteza, el siguiente telegrama:

«Comunica Crédito Balear que el Delegado del Gobierno en el Consejo Superior Bancario ha comunicado oficialmente al Banco Español de Crédito el acuerdo de dejar en suspenso la autorización que se concedió a este de establecerse en Baleares, hasta nueva orden, y de acuerdo con los deseos manifestados. Zaforteza.»

Se necesita un joven

de 25 a 30 años, para la venta de frutas al por mayor en punto inmejorable del mercado central de Palma.

Se le daría el puesto en aparcería. Es inútil presentarse sin garantías.

Dirigirse a la Administración de este periódico.

BOMBONES PASTOR

Artísticas cajas para Primera Comunión

Antes de efectuar sus compras visite Vd. la antigua y acreditada chocolatería

Ca Na Mariayna

donde encontrarán un precioso surtido a precios económicos.

Para Fotos de Primera Comunión

Foto Studio GASTAÑER Vía 14 Abril (Gran Vía núm. 11)

Registro Civil

NACIMIENTOS

- Día 6 de Abril.—Asensio Ros Jordán, hijo de Juan y Catalina, Manzana, 68 n.º 17.
Día 6.—Francisca Bordoy Espina, hija de Joaquín y Juana, Vuelta Piquera, 14.
Día 8.—Antonio Colom Cifre, hijo de Juan y Antonia, Manzana 42 n.º 38.
Día 8.—Juan Colom Cifre, hijo de Juan y Antonia, Manzana, 42 n.º 38.
Día 8.—Antonia María Puig Ledesma, hija de Juan y María, Rectoría, 11.
Día 9.—María Mayol Garau, hija de Pedro y Francisca, Mallorca, 16.
Día 10.—Pedro Bauzá Morro, hijo de Pedro y Margarita, Manzana 70 n.º 148.

MATRIMONIO

- Día 17.—Antonio Brualla Heida, soltero, hijo de Ramón y Rosa, con Teresa Galmés Llabrés, soltera, hija de Mateo y Catalina.

DEFUNCIONES

- Día 6.—José Colom Morell, 23 años, soltero, Alquería del Conde, 59.
Día 6.—Rosa Colom Casanovas, 75 años, vida, Palma, 16.
Día 9.—Francisca Antich Veny, 55 años, casada, Pi y Margall, 64.
Día 10.—Antonio Bernat Castañer, 83 años, viudo, Santa Catalina, 44.
Día 10.—María Buenaventura Bujosa Fiol, 69 años, soltera, Manzana 49 n.º 551 Camp Llarch.
Día 11.—Catalina Alcover Ripoll, 89 años, viuda, Lavadero, 5.
Día 12.—Carmen Megias Villapán, 10 meses, Manzana 52 n.º 287.
Día 16.—Gabriel Bibiloni Sampol, 73 años, casado, Manzana, 66 n.º 294.

PARA MAÑANA

FARMACIAS DE TURNO Farmacia de D. Guillermo Castañer.

ESTANCOS DE TURNO Estanco de la calle de la Luna. Estanco de la Plaza de la Constitución.

Venta de leña de olivo

para calefacción central, estufas y cocinas a precios muy reducidos. Servicio a domicilio. Dirigirse a

Aserradora Elías Calle Rullán y Mir, n.º 3 SOLLER (Mallorca)

Colmado (Epicérie)

Se vende en Palma, muy acreditado, por retirarme del negocio. Dirigirse a: Agencia Gaysa.—Cort, 9-2.—Palma.

Se vende café-bar

en Palma, sitio muy céntrico, precio reducido. Informes: Agencia Gaysa.—Plaza Cort, 9-2.—Palma.



SEÑORA: SU PERMANENTE Flexible, Ondulada Sin peligro alguno

Más barato que nadie A TODOS PRECIOS Peluquería para Señoras

RAMÓN Plaza S. Antonio, 28 - 1.º - PALMA (PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

NEGOCIO

de café, chocolates, etc., etc., antigua casa acreditada de largos años situada en una calle de las mejores comercialmente y céntrica de Palma, y de más tránsito, se traspasa por motivos de salud. Razón: Luna, 29.—Soller.

Necesito 5.000 ptas.

para ampliación de negocio. No puedo ofrecer más garantías que mi buena voluntad y la buena marcha del negocio. Presentar ofertas por escrito en esta administración.

Por diez mil duros

se vendería una finca de más de 80 cuarteradas de terreno todo llano, cercado de pared, situado a unos 7 kilómetros del pueblo, con muy buena carretera hasta la finca. Punto muy sano y alegre y de bastante caza. Hay en la finca una fuente o manantial, casa para el colono, cisterna, aljibe y dependencias para animales.

Otra por diez mil duros

de unas 30 cuarteradas, todo llano, cerrado de pared con bastantes divisiones o sean «tanques», poblada de almendros y algarrobos, todos los árboles se encuentran en su apogeo y dan bastante fruto. Hay casa, para el colono y para la familia del propietario, cisterna, aljibe y jardín. Es bastante agradable. Dista 2 kilómetros del pueblo. El auto va hasta la casa. Para informes dirigirse a Jaime Busquets predio Son Terrola. Sineu.

Estas dos fincas tienen que venderse pronto y es buena ocasión.

NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes regirá el precio corriente de 15 céntimos.

SE VENDE

una casa situada en la calle de Buen Año n.º 6. Para informes: Calle de Batach, n.º 1, Soller.

INAUGURACIÓN

Las Cuevas del Pilar
En Son Quint (Palma)

El domingo por la tarde tuvo lugar el acto inaugural de las Cuevas del Pilar, en terrenos de Son Quint, que ha puesto en explotación don José Ventayol, que dirige también la obra de la urbanización de los terrenos de Son Quint de Palma.

Con tal motivo se trasladaron al indicado sitio el Alcalde Sr. Ferrer Arbona, el Gobernador Civil Sr. Manent, el Comandante Militar general Goded con su ayudante Sr. García Ruiz, el Jefe de Estado Mayor Sr. Garrido de Oro, el Presidente de la Diputación Sr. Juliá, con su bella y gentil hija Margarita, el Alcalde de Manacor Sr. Fernández, el propietario de «Son Quint» D. José Quint Zaforteza, el Ingeniero de la Diputación señor Parietti, el Secretario del Fomento del Turismo Sr. Vidal Sureda, otros invitados y representantes de la prensa.

Los invitados fueron recibidos por el Sr. Ventayol y guiados por éste recorrieron las citadas cuevas. Tienen éstas una textura y similares a las famosas del Drach, idéntica riqueza de detalles, preciosidades de formación de estalactitas y estalagmitas; pero todo ello en proporciones reducidas. Las Cuevas son, pues, de extensión nada grande; pero en cambio han sido dotadas de iluminación distribuida de manera tal que ponen en valor todos los efectos de visualidad que puedan dar las seculares formaciones pétreas.

Tal fué la impresión que sacaron los visitantes y que la expusieron en frase de cálida satisfacción al Sr. Ventayol.

Este, al terminar la visita, obsequió a los invitados con un lunch, (pastas, emparedados, champagne y habanos), brindándose al final por el éxito de la obra inaugurada.

Por una parte van llegando allí familias extranjeras atraídas por la belleza de aquel paisaje marino; y por otra no se desmaya en el empeño de levantar pintorescos chalets y demás edificios complementarios para la vida urbana.

Actualmente trabajan allí diferentes brigadas de obreros, una de ellas, bastante numerosa, en el nuevo hotel, el cual quedará dentro de poco en disposición de poder admitir un regular número de huéspedes.

Agrícola

A medida que transcurren los días, va convenciéndose el agricultor local que son más importantes de lo que en

un principio creyó, los daños ocasionados por las heladas que cayeron durante la semana anterior a ésta. Los ojos inquiridores del propietario se fijaron en lo más notorio, que era el chamusqueo de haberes y viñedos; pero, aún presintiendo, no se habían convencido de que al almendro le tocó también una parte, y no pequeña, de pérdida de fruto. El almendruco, asido a la rama, solo vivía en apariencia, y hasta que ha venido su desprendimiento no ha podido calcularse con exactitud el contingente que al desastre ha llevado el sector más apreciable de nuestro arbolado.

PRIMERA COMUNION
ESTAMPAS y CARNETS

Las más hermosas novedades del año 1935

Caprichosos surtidos.

Primorosas series en pergamino con figura fotográfica y decoraciones a mano, en colores.

Bellísimas colecciones en fotografía, huecograbado, opalinas, etc., etc.

PARA PERSONAS DE GUSTO EXQUISITO:

Preciosa colección de carnets reproduciendo cuadros eucarísticos de renombrados pintores antiguos: Rafael, Tiziano, Rubens, etc., etc.

INFINIDAD DE MODELOS DISTINTOS DESDE
PRECIOS REDUCIDOS A PRECIOS ELEVADOS

DEVOCIONARIOS Y ROSARIOS

DIVERSAS CLASES A PRECIOS REDUCIDOS

Imprenta y librería de Salvador Calatayud

Luna, 27.-SOLLER (Mallorca)

NOTICIAS

MALLORCA

DE PALMA

Intento de suicidio

A las 3 horas del día 13 corriente, tuvo noticia la benemérita de que en la casa número 7 de la calle de Meliá una mujer se había arrojado en una cisterna.

Hechas averiguaciones pudo comprobarse el hecho.

A la una treinta se levantó de la cama Apolonia Tomás Monserrat, de 48 años, viuda y dirigiéndose a la cisterna se arrojó en ella.

Uno de sus hijos Juan Tomás de 24 años, que estaba descansando, alarmado por el ruido que produjo el cuerpo de la madre al caer al agua se levantó encontrándose con la desagradable sorpresa.

Intentó sacarla pero no pudo, decidiendo pedir a los vecinos auxilio que pronto le fué prestado.

Fuó introducida una escalera en la cisterna por la que subió la que había intentado matarse sin otro daño que contusiones en distintas partes del cuerpo.

Reconocida por el médico diagnosticó que padecía vesania genital lo que le ocasionaba frecuentes trastornos mentales, en uno de los cuales fué cuando atentó contra su vida.

DE SANTANY

Un suicidio

La benemérita del puesto de Santany comunica al Sr. Gobernador que noticiosa de que había sido encontrado un hombre muerto se dirigió al lugar de la ocurrencia.

Una vez allí pudo comprobar la noticia: Jorge Vidal Vidal, de 71 años, casado, con domicilio en la calle de Llaneras número 13, del referido pueblo, había atentado contra su vida colgándose de una gruesa rama de un almendro de una de sus propias fincas por medio de una cuerda.

Reconocido el cadáver por el médico, no le fué encontrada señal alguna de violencia que pudiera dar a entender se tratara de algún hecho delictivo.

DE FELANITX

Turismo

En la nueva colonia veraniega de Cala d'Or (Ses Puntetes), empieza a notarse el movimiento precursor de la afluencia turística y de la adecuada continuación de edificaciones que aumenten las condiciones que los visitantes reclaman.

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON
EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS
GUINAU LAURENT
EXPÉDITEUR
9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)
Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL - Perpignan
Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES
CASA BAUZA Y MASSOT
FUNDADA EN 1897
JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores
CERBERE (Pyr. Or.) HENDAYE (Bass. Pyr.)
TELÉFONO 8 Telegramas: MASSOT TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44
IRUN: Apartado 24-Teléfono 409
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24313-19706
REUS: Rui loms, 9-Teléfono 273
VILLAREAL: Estación, 20-Teléfono 75
VALENCIA: Bisbe, 8-Teléfono 12297

SOLLER: (Baleares)
ALMAZONA: Gasset, 2-Teléfono 12
SAGUNTO: M. rires Bechi, 7-Teléfono 19
ALGUAZAS: Plaza República
DOLORES: Belluga, 2-Teléfono 7
ALMERIA: Juan Lirola, 13-Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9
Teléfono: Gutenberg 44-11-Louvre. 63-25-Telegramas: MASSOT
BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II
Teléfono 26-62-48-Telegramas: JACMASSOT

— ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS —

Vendo solares y chalets
a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.
Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

EXCURSIONES MARÍTIMAS

Patrón autorizado:

ANTONIO SOCIAS (alias) Marino

Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta

PUERTO DE SOLLER

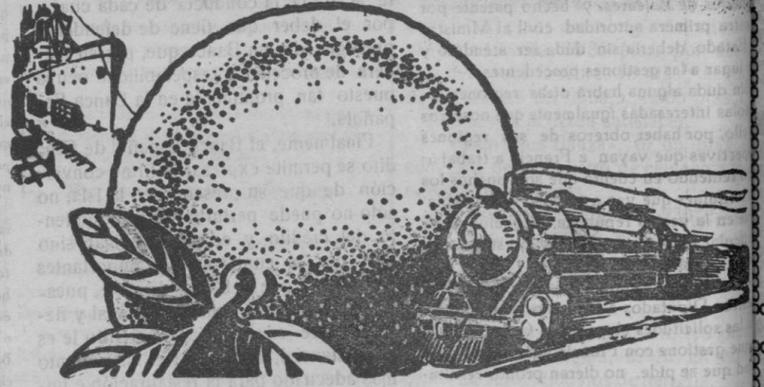
Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.

Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.

Excursiones a todos los puertos de la isla.

Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol

MDayol & Coll

Villarreal
(Castellón)Telegramas: MDayola
Teléfono núm. 84EXPORTATION DE FRUITS EN GROS
Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

SOL SOL SOL SOL SOL

LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**
NARANJAS Telegramas: **SOL**
MANDARINAS **Puebla Larga**

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12
 Los Valles TELEFONOS - 14
 Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL

FRUITS EN GROS
 Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: **ARRUBE VILLARREAL**

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,
 Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: **BERNAT-ALGER**

R. C. ALGER 17.233

FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

Puebla Larga
 Carcagente
 Bonlaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37
 Adresse télégr. **OLICAR-LYON**.
 R. C. Lyon B. 6850.

Télégrames: **ABEDE - Marseille**

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

I. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el
 patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos
 durezas, ojos de gallo,
 verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-
 ces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS
 EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

CREP-SATIN

seda arfil. para abrigos, varios colores, y otros artículos
 fantasía; así como en algodón, driles en variedad
 de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS
B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
 Dirección Telefónica: **MOLOC-ALGER**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
 nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**
 ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
 JATIVA (Valencia)
 ARCHENA (Murcia)
 VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**
 Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR WAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de: **Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Pérez Galdos, 12.—CARCAGENTE (Valencia)
TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)
TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO N.º 37
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

EL ANUNCIO

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

- 1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.
 - 2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.
 - 3.ª vez: Lo lee a medias.
 - 4.ª vez: Lo lee entero.
 - 5.ª vez: Comienza a interesarse.
 - 6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.
 - 7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.
 - 8.ª vez: Compra el artículo.
 - 9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.
- A las veinte veces, sus amigos lo compran.
A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.
A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

JUAN MAYOL COLL
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

SANTO DOMINGO (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

importación directe d'ORANGES et BANANES par Bateau Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. — MARSILLE
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C. I^E** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Telegramas: RIPOLL-MARSEILLE

TELEPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES